

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 3 mars 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet de loi "portant assentiment au protocole d'accord entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération douanière relatif au maintien du siège de l'Organisation mondiale des douanes à Bruxelles, signé à Bruxelles le 7 février 1997", a donné le 3 avril 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 maart 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met het protocol van overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Internationale Douaneraad betreffende het behoud van de zetel van de Wereld Douane Organisatie in Brussel, ondertekend te Brussel op 7 februari 1997", heeft op 3 april 1998 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Par lettre du 22 octobre 1997, le ministre du Budget a fait part de son regret de n'être consulté qu'après que le protocole avait été signé.

Il formule un grand nombre de griefs à l'égard du Protocole et conclut en ces termes :

"Tot besluit kan alleen maar akte worden genomen van het protocol dat pas na zijn ondertekening aan de administratieve en begrotingscontrole is voorgelegd en kan het voorontwerp van wet ter bekrachtiging van vermeld protocol slechts worden goedgekeurd op voorwaarde (dat) in de memorie van toelichting, zoals uiteengezet, de nodige aanpassingen worden aangebracht.".

Il y a lieu de compléter l'exposé des motifs afin de tenir compte de manière plus complète et plus explicite des observations formulées par le ministre du Budget.

A titre d'exemple, l'on ne trouve aucune mention, dans l'exposé des motifs, de la limitation à 25 millions de francs de l'intervention de l'Etat pour 1998.

Il convient également d'annexer à l'exposé des motifs une copie du bail emphytéotique conclu entre l'Organisation mondiale des douanes (OMD) et l'association momentanée "BURCO-CDP".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

In een schrijven van 22 oktober 1997 heeft de Minister van Begroting betreurd dat hij pas na de ondertekening van het protocol geraadpleegd is.

Hij formuleert heel wat grieven in verband met dat Protocol en besluit als volgt :

"Tot besluit kan alleen maar akte worden genomen van het protocol dat pas na zijn ondertekening aan de administratieve en begrotingscontrole is voorgelegd en kan het voorontwerp van wet ter bekrachtiging van vermeld protocol slechts worden goedgekeurd op voorwaarde (dat) in de memorie van toelichting, zoals uiteengezet, de nodige aanpassingen worden aangebracht.".

De memorie van toelichting dient zo te worden aangevuld, dat daarin op een meer volledige en meer expliciete wijze rekening wordt gehouden met de door de Minister van Begroting geformuleerde opmerkingen.

Zo, bijvoorbeeld, wordt in de memorie van toelichting nergens melding gemaakt van het feit dat de tegemoetkoming vanwege de Staat voor 1998 beperkt wordt tot 25 miljoen frank.

De memorie van toelichting behoort tevens vergezeld te gaan van een kopie van de erfpachtovereenkomst die gesloten werd tussen de Wereld Douane Organisatie (WDO) en de tijdelijke vereniging "BURCO-CDP".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

P. GOTHOT,
J.-M. FAVRESSE,

président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN, président de chambre.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, kamer-voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS